

Spis treści

Wiera Meniok, Od redaktora	5
Віра Меньок, Від редактора	7
Bruno Schulz, <i>Wiosna</i> , fragment: rozdziały VIII – XXVIII	9
Марія Габлевич, Текст як життя, життя як текст	27
Maria Hablewicz, Tekst jak życie – życie jak tekst (tłumaczenie na język polski Wiery Meniok)	35
Bohdan Zadura, Міędzy мотом а ковадлем	43
<i>Wiosna</i> (fragment): 12 przekładów	
<i>Весна</i> , Tłumaczenie na język ukraiński: Andrij Pawłyszyn	51
<i>Весна</i> , Tłumaczenie na język ukraiński: Andrij Bondar	69
<i>Весна</i> , Tłumaczenie na język ukraiński: Wiera Meniok	79
אביב , Tłumaczenie na język hebrajski: Uri Orlev	111
<i>A Primavera</i> , Tłumaczenie na język portugalski: Henryk Siewierski	113
<i>Primavera</i> , Tłumaczenie na język włoski: Lorenzo Pompeo	133
<i>Primavera</i> , Tłumaczenie na język hiszpański: Xavier Farré	153
<i>Tavaszi</i> , Tłumaczenie na język węgierski: Gábor Körner	175

<i>Jaro,</i>	
Tłumaczenie na język czeski: Petra Zavřelová	193
<i>Der Frühling,</i>	
Tłumaczenie na język niemiecki: Doreen Daume	211
<i>Foråret,</i>	
Tłumaczenie na język duński:	
Judyta Preis, Jørgen Herman Monrad	233
<i>Kevät,</i>	
Tłumaczenie na język fiński Veikko Suvanto	253
Noty biograficzne i wypowiedzi autorskie	
Maria Hablewicz	273
Bohdan Zadura	275
Andrij Pawłyszyn,	
***	277
Andrij Bondar,	
***	283
Wiera Meniok,	
***	287
Uri Orlev,	
Jak to się stało...	293
Henryk Siewierski,	
Bruno Schulz w Brazylii	297
Lorenzo Pompeo,	
Moje sam na sam z Brunonem Schulzem	303
Xavier Farré,	
Drogi do Schulza	307
Gábor Körner,	
***	313
Petra Zavřelová,	
***	315
Doreen Daume,	
***	319
Judyta Preis, Jørgen Herman Monrad,	
***	323
Veikko Suvanto,	
***	327
Summary	333